

Porównanie tłumaczeń Łukasza 20:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Siedmiu więc braci było i pierwszy wziąwszy żonę umarł bezdzietny
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Było więc siedmiu braci. Pierwszy pojął żonę i umarł bezdzietnie.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Siedmiu więc braci było*. I pierwszy wziąwszy żonę umarł bezdzietny. ¹⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Siedmiu więc braci było i pierwszy wziąwszy żonę umarł bezdzietny
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Otóż było siedmiu braci. Pierwszy poślubił żonę i umarł bezpotomnie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Było więc siedmiu braci, z których pierwszy ożenił się i umarł bezdzietnie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Było tedy siedm braci, z których pierwszy pojawiwszy żonę, umarł bez dzieci.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Było tedy siedm braciej. A pierwszy pojął żonę i umarł bez dzieci.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Otóż było siedmiu braci. Pierwszy pojął żonę i zmarł bezdzietnie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Otóż było siedmiu braci. I pierwszy, pojawiwszy żonę, umarł bezdzietnie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Było więc siedmiu braci. Pierwszy ożenił się i umarł bezdzietnie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Otóż było siedmiu braci. Pierwszy ożenił się i umarł bezdzietnie.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Otóż było siedmiu braci. Pierwszy, gdy wziął żonę, umarł bezdzietny.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Otóż było raz siedmiu braci, pierwszy z nich ożenił się i umarł bezdzietny.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Było więc siedmiu braci. I pierwszy ożenił się, i umarł bezdzietnie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Отже, було сім братів: і перший, узявши дружину, помер бездітним;

¹⁾ Dosłownie "bracia byli".

EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Siedmiu więc bracia byli. I pierwszy, wzięwszy żonę, odumarł bez wydania na świat potomstwa;
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Było zatem, siedmiu braci. I pierwszy, wzięwszy żonę, umarł bezdzietny.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Otóż było siedmiu braci. Pierwszy wziął sobie żonę i umarł bezdzietnie,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Otóż było siedmiu braci: i pierwszy wziął sobie żonę, i umarł bezdzietnym.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Otóż żyło kiedyś siedmiu braci. Najstarszy z nich ożenił się, ale wkrótce zmarł, nie pozostawiając dzieci.